

ROSÁRIO FARÂNI MANSUR GUÉRIOS

Uma vida dedicada à ciência da Linguagem

LUIGI CASTAGNOLA

Universidade Federal do Paraná

Em minhas primeiras andanças pelo Rio de Janeiro, entre os bairros do Botafogo e Laranjeiras, gostava de passear pela então sossegada rua Farâni, que liga precisamente a enseada do Botafogo, azul e faustosa, ao recanto aprazível e histórico das Laranjeiras. Desejoso de conhecer quem havia merecido receber o nome daquela rua — então tranqüilíssima, hoje barulhentosíssima — perguntava, mas sem receber resposta plenamente satisfatória. Todos me diziam que se tratava de um eminente cidadão brasileiro. Passaram-se diversos anos e vim a saber, em Curitiba, o que não consegui no Rio de Janeiro.

Homem de letras e professor, lidei, no Paraná, com homens de letras e professôres. Entre êles encontrei o Professor Rosário Farâni Mansur Guérios. A curiosidade antiga, ainda não satisfeita, fêz com que, mais uma vez, dirigisse minha pergunta diretamente a um Farâni.

— Professor Rosário Farâni Mansur Guérios, no Rio de Janeiro há uma rua Farâni, pela qual costumava outrora passear. Tem alguma relação com o Senhor?

— Sim. Tem, de fato, alguma relação comigo. E' o sobrenome de um meu antepassado colateral. Domingos Farâni, natural da Itália, era joalheiro e fornecedor da família imperial. Após a proclamação da República, sua loja se tornou local predileto de monarquistas que conspiravam contra o nôvo regime. Não obstante, o sobrenome ficou.

Em Curitiba, quem encontra o Professor Rosário Farâni Mansur

Guérios na Rua Chile, onde mora, ou o vê no pátio ou nos corredores do arranha-céu da Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras da Universidade Federal do Paraná, onde leciona com admirável dedicação e notória competência, logo pensa estar diante de um professor de matemática ou de lingüística. Sêco, alto, magro, de poucas palavras, é no entanto, extremamente prestativo, homem bondoso e de grande coração.

Todos conhecem sua natural modéstia, mas todos o admiram e estimam, pois sabem que, atrás dêle, mais altas do que êle, estão as pilhas das edições de suas gramáticas portuguesas, de suas antologias — verdadeiros brincos para a formação cívica e literária da juventude brasileira; atrás dêle estão as rumas de seus artigos publicados em revistas e jornais, versando os mais variados assuntos de língua portuguesa, árabe, alemã, inglesa, francesa, italiana, espanhola. Todos sabem ainda que é êle um apaixonado indianista, e publicou também sôbre lingüística indígena.

Nas estantes de sua vasta biblioteca encontram-se tôdas as espécies de dicionários, gramáticas, tratados de lingüística, de fonética e de fonêmica. Numerosas gerações de alunos estudaram português, debruçados sôbre as gramáticas e as antologias do Professor Rosário Farâni Mansur Guérios.

Um dia entrou êle numa loja para comprar; a mocinha, descendente de japoneses, ao escrever o nome do comprador na nota de venda, perguntou:

— O Senhor é o autor da “Gramática Portuguesa”, publicada pela Editora Saraiva?

— Sim, sou eu. Por quê?

— Muito obrigada. Eu estudei português pela sua gramática e compreendi tudo, por isso gostei.

Natural de Curitiba, o Professor Guérios viu sua cidade crescer espantosamente, e se ufana de ter assistido ao crescimento da capital de seu Estado. Lembra ainda que, quando garôto, ia chutar bola na Praça Generoso Marques, em volta da Prefeitura.

Em Curitiba fez seus estudos, desde o curso primário até a Universidade. Começou na escola Dante Alighieri e continuou, depois, no Colégio Senhor Bom Jesus, dos padres Franciscanos. Fêz o curso secundário no Colégio Santa Júlia, do professor Francisco Guimarães, e no Ginásio Diocesano, então dirigido pelos padres Lazaristas, e no Ginásio Paranaense. Ingressou, a seguir, na Universidade do Paraná, diplomando-se pela Faculdade de Direito, em 1935.

Mas o Professor Guérios havia nascido para as ciências lingüísticas.

Brasileiro de Curitiba, descende de antepassados que mergulham suas raízes étnicas no longínquo mundo árabe por parte do pai, natural do Líbano, e na distante Itália, por parte da mãe. De sorte que a diversidade das línguas foi um fenômeno que êle conheceu no seio da família, e daí o desejo de conhecer as línguas em que se expressaram seus antepassados paternos e maternos; entre êles havia um que era apaixonado leitor da "Divina Commedia" de Dante Alighieri.

Sua inclinação pela ciência da linguagem é evidenciada pelo fato de que começou a escrever bem cedo sôbre assuntos lingüísticos e, logo após ter terminado o curso universitário, iniciou sua vida de professor de português.

Por curto período afastou-se de Curitiba; mas não foi muito longe. De 1934 até 1938, foi professor de português no Colégio Estadual Regente Feijó, em Ponta Grossa. Da Princesa dos Campos voltou a Curitiba, onde continuou a lecionar português: no Colégio Estadual do Paraná de 1939 até 1952; na Escola Técnica de Curitiba, de 1945 a 1966; na Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras da Universidade Federal do Paraná — da qual foi um dos professôres fundadores de cátedra — de 1939 até hoje.

O Professor Rosário Farâni Mansur Guérios interessou-se pelos assuntos lingüísticos quando era ainda aluno do curso ginásial; exatamente, remonta ao ano de 1923, seu primeiro escrito, inédito, de caráter lingüístico. Desde então sua atividade de publicista e de lingüista foi aumentando com ritmo impressionante.

Hoje suas gramáticas e suas antologias alcançaram mais de uma dúzia de edições. Desde 1923 até hoje são mais de quarenta anos dedicados à ciência da linguagem.

E' de se notar que o Professor Rosário Farâni Mansur Guérios granjeou não sômente méritos científicos e lingüísticos, mas também educacionais e cívicos. Suas antologias para as escolas são verdadeiros brincos, como já foi salientado; primam não só pela técnica do ensino, mas também se destacam pela feliz escolha dos trechos literários. O aluno tem, nessas antologias, aulas formosas de língua e literatura portuguêsã e de formação cívica. São livros que formam lingüística e patriôticamente.

Já tivemos oportunidade de salientar que uma característica da personalidade do Professor Mansur Guérios é a modéstia. Aliás é esta uma constante característica dos homens sábios. Mas a modéstia

não tira os méritos. Para se aquilatar o valor dêste incansável e emi-
nente estudioso paranaense, queremos apresentar aqui, sem comen-
tários e elogios, seu “curriculum vitae” e o elenco de suas publica-
ções. De propósito, a bibliografia foi dividida em duas secções, sendo
a segunda reservada às publicações referentes à lingüística indígena.

**A) “Curriculum vitae” do Professor Rosário Farâni Mansur Gué-
rios.**

Natural de Curitiba, onde nasceu a 10 de setembro de 1907.

Curso primário: Colégio São José, Escola Dante Alighieri e Colégio
Senhor Bom Jesus, dos padres Franciscanos.

Curso secundário: Colégio Santa Júlia, do prof. Francisco Guimarães,
e Ginásio Diocesano, dos padres Lazaristas. Exames parcelados,
de 1924 a 1930, no Ginásio Paranaense.

Diplomado pela Faculdade de Direito da Universidade Federal do Pa-
raná (1935).

Professor de Português do Colégio Estadual Regente Feijó (Ponta
Grossa) — de 1934 a 1938.

Professor de Português do Colégio Estadual do Paraná (Curitiba) —
de 1939 a 1952.

Professor de Português da Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras da
Universidade Federal do Paraná — desde 1939.

Professor contratado de Filologia Românica na mesma Faculdade —
de 1944 a 1950 e de 1954 a 1958.

Professor de Português da Escola Técnica de Curitiba — de 1945 a
1966.

Assistente de Lingüística (secção de Antropologia e Etnografia) do
Museu Paranaense, desde 1941.

Correspondente da Sociedade de Estudos Filológicos, de São Paulo.

Correspondente da Academia Brasileira de Filologia, do Rio de Janeiro.

Membro do Instituto Histórico, Geográfico e Etnográfico Paranaense.

Correspondente do Instituto Histórico e Geográfico de Minas Gerais.

Membro da Federação dos Institutos Genealógicos Latinos, de São
Paulo.

Membro da Academia Paranaense de Letras.

Ex-diretor de “Letras”, revista dos cursos de Letras da Faculdade de
Filosofia da Universidade Federal do Paraná (1953-1961).

Correspondente do Centro Internacional de Dialetologia Geral, de Lovaina.

Delegado do Brasil no Comitê Internacional de Ciências Onomásticas, de Lovaina.

Membro do comitê internacional de redação da extinta "Folia Lingüística Americana", de Buenos Aires.

Correspondente da Sociedade Brasileira de Antropologia.

Correspondente da Sociedade Argentina de Americanistas, de Buenos Aires.

Membro da Sociedade Paranaense de Folclore.

Membro da Academia Paranaense de Letras, do Centro de Letras do Paraná, e do Círculo de Estudos "Bandeirantes" (Curitiba).

Secretário da Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras da Universidade Federal do Paraná, de 1942 a 1951.

Revisor da Constituição do Estado do Paraná, de 1947, e da de 1967.

B) — Bibliografia do Prof. Rosário Farâni Mansur Guérios

- 1923: 1. Alguns vocábulos chulos — Inédito (25-8).
- 1926: 2. De alguns vocábulos arábicos no português — Inédito (6-1).
- 1927: 3. A unidade das línguas — "Gazeta do Povo", Curitiba, 11-1.
4. O prefixo "CA" — "A Cruzada", Curitiba, abril, n.º 2 pp. 30-31.
5. O nome "Paraná" — "Gazeta do Povo", Curitiba, 13-6.
6. Sôbre a crítica de uma obra (A propósito da recensão de José de Sá Nunes a "Através do Dicionário e da Gramática de Mário Barreto) — "A Cruzada", Curitiba, agosto, n.º 6, pp. 108-110.
7. Sôbre a unidade das línguas — "Gazeta do Povo". Ctba., 15-9.
8. Coisas da Lexiogenia — Algumas Etimologias Árabes — "A Cruzada", Ctba., novembro, n.º 9, p. 172.
9. Os verbos "ser" e "estar" em diversas línguas — "Gazeta do Povo", Ctba., 17-12.

- 1928: 10. Coisas da Língua Portuguesa — “A Cruzada”, Ctba., fev. n.º 12, p. 231.
11. O Idioma curdo e o francês — “A Cruzada”, Ctba., março, n.º 1, pp. 36-37.
12. Os nomes dos meses — com inicial maiúscula ou minúscula? — “A Cruzada”, Ctba., junho, n.º 4, pp. 151-152.
13. De algumas raízes asiáticas no caingangue — “Gazeta do Povo”, Ctba., 6-7.
14. Um Pouco de Etimologia — “Diário da Tarde”, Ctba., 9-10.
15. Um Opúsculo Sobre Etruscologia — “Gli Etruschi e La Loro Língua” de Alfredo Trombetti — “Gazeta do Povo”, Ctba., 19-10.
- 1929: 16. Lendo as “Curiosidades Verbais” de João Ribeiro — “Diário da Tarde”, Ctba., 26-1.
17. Necessidade de um Sistema Ortográfico no Brasil — “Diário da Tarde”, Ctba., 20-6.
18. A Ortografia em Curitiba - Atentados à Gramática (Subsídio para o estudo da cacografia brasileira) — “Diário da Tarde”, Ctba., 29-6.
19. Prof. Alfredo Trombetti — A Ciência da Linguagem Está de Luto — “Diário da Tarde”, Ctba., 12-7. Traduzido para o italiano: A. Trombetti - Un Lutto Della Scienza del Linguaggio — “La Patria Fascista”, Curitiba, 13-7.
20. Divagações (Com a Língua Portuguesa) — “A Cruzada”, Ctba., fev., n.º 12, p. 311; março, n.º 1, p. 32; out., n.º 8, p. 218.
- 1930: 21. O Sistema Ortográfico da Academia Brasileira de Letras — “Diário da Tarde”, Ctba., 21-1.
22. “Curitiba Perante a Filologia” de José de Sá Nunes — “Diário da Tarde”, Ctba., 5-2.
23. Teratologia Lingüística — Cruzamento Lexiológico — “A Cruzada”, Ctba., março, n.º 1, p. 28.
24. Os Estudos Clássicos — “Diário da Tarde”, Ctba., 21-4.
25. “A Língua Etrusca” de Jorge Bertolaso Stella — “Diário da Tarde”, Ctba., 22-5.
- 1931: 26. Não é o Nosso Alfabeto de Origem Fenícia? — “Imparcial”, Ctba., 2-1.
27. A Uniformização da Ortografia Brasileira — “Gazeta do Povo”, Ctba., 19-6.
28. Divagações (com a Língua Portuguesa) — “Cruzeiro”, Ctba., 28-6.

29. As Raízes e as Bases — Na secção "Glotta" de "Cruzeiro", Ctba., 10-10.
30. Chins e Nipônicos — Na secção "Glotta" de "Cruzeiro", Ctba., 28-10.
31. Os Sumeros e a Sua Misteriosa Língua — Na secção "Glotta" de "Cruzeiro", Ctba., 18 e 25-11.
32. Classificação da Ciência da Linguagem — Na secção "Glotta" de "Cruzeiro", Ctba., 11-12.
33. Vestígios da Língua Ibérica no Português — Na secção "Glotta" de "Cruzeiro", Ctba., 24, 27 e 30-12.
- 1932: 34. A Teoria dos Impulsos Individuais e um Curioso Caso Típico Atual — Na secção "Glotta" de "Cruzeiro", Ctba., 12-1.
35. Etimologia do Vocábulo **DIREITO** — "Gazeta do Povo" Ctba., 3-5.
36. Alguns Antiquíssimos Estrangeirismos do Latim — Na secção "Glotta" de "Cruzeiro", Ctba., 22-10.
37. "Português da Europa e Português da América" de Clóvis Monteiro — "Gazeta do Povo", Ctba., 19-11.
- 1933: 38. Paleolinguística — A Propósito de "Lemúria e Atlântida" de Raquel Prado — "O Dia", Ctba., 10-1.
39. "Vestígios da Língua Primitiva" de Jorge Bertolaso Stella — "Correio do Paraná", Ctba., 5-7.
40. "O Elemento Afro-Negro na Língua Portuguesa" de Jacques Raimundo — "Gazeta do Povo", Ctba., 15-9.
41. Alfredo Trombetti — "Diário da Tarde", Ctba., 4-9.
42. Origem da Palavra **JUS** — "Universitário", Ctba., 10-10.
43. Origem da Palavra **LEI** — "Universitário", Ctba., 26-10.
44. Sobre a Origem da Linguagem — "Paranista", Ctba., set. — Continuação em "A Cruzada", Ctba., out., nov., dez. e jan. de 1934.
- 1934: 45. Ainda Sobre a Origem da Linguagem — "A Cruzada", Ctba., jan. a maio.
46. "Manual de Gramática Portuguesa" de C. de B. Pereira — "Gazeta do Povo", Ctba., 7-3.
- 1935: 47. **SENA** ou **SENE?** — "Tribuna Farmacêutica", Ctba., nov., v. IV, n.º 2, pp. 21-22.
48. Sobre a Linguagem do Homem Primitivo — "Invicta", Ponta Grossa, out., nov. e fev. de 1936.
- 1936: 49. Institutos de Filologia — "Gazeta do Povo", Ctba., 19-1.

50. A Significação Antiquíssima dos Vocábulo – “O Alvor”, Ctba., fev.
 51. Divagações com a Linguagem Popular – “O Alvor”, Ctba., abril a dez.
 52. O Triliterismo das Raízes Semíticas (Ensaio Comparativo) – “Rev. do Círculo de Estudos “Bandeirantes”, Ctba., set., t. 1.º, n.º 3, pp. 240 – 241.
 53. Importância da Ciência da Linguagem Para o Estudo da Pré-História – “O Estado”, Ctba., 23-out.
- 1937:
54. Pontos de Gramática Histórica Portuguesa – Saraiva & Cia., S. Paulo, 1.º ed., 1937, pp. 202.
 55. Significação de Alguns Nomes de Pessoas – “Diário dos Campos”, Ponta Grossa, 27-4.
 56. Curiosidades Etimológicas – “A Palavra”, Ctba., nov.
- 1938:
57. Nomes Esquisitos – “O Luzeiro”, Ctba., jan.
 58. “Carta Glotológica em Defesa do Monogenismo Lingüístico” – de J. Bertolaso Stella – “Gazeta do Povo”, 24-2.
 59. Antroponímia – “Diário dos Campos”, Ponta Grossa, 27-4.
 60. Etimologia de Alguns Nomes de Personagens Históricos e Mitológicos – “O Luzeiro”, Ctba., abril-maio.
 61. A Ciência dos Nomes Próprios” – “O Luzeiro”, Ctba., maio.
 62. Algumas Falsidades Lingüísticas – “Diário dos Campos”, Ponta Grossa, 19-8.
 63. Antroponímia – “O Dia”, Ctba., 23-10.
 64. Etimologia de Alguns Nomes e Sobrenomes – “O Dia”, Ctba., 4-11.
 65. Existem Sinônimos Perfeitos? – “O Dia”, Ctba., 9-11.
 66. O que é a Geografia Lingüística – “Diário da Tarde”, Ctba., 25-11.
 67. Antropônimos – Colaboração assídua n’ “O Luzeiro” Ctba., 1937-1938.
 68. Lições Gratuitas de Português – Secção no “Diário dos Campos”, Ponta Grossa, set. 1938 a 1939.
- 1939:
69. Pontos de Método da Fonética Histórica – Tip. “A Cruzada”, Ctba., pp. 60.
 70. Sobre a Origem da Linguagem – “Diário dos Campos”, Ponta Grossa, 12-5.
 71. O Ensino Secundário e o Vernáculo – “Diário dos Campos”, P. Grossa, 21-5.
 72. Algo de Paleolingüística – “Diário dos Campos”, P. Grossa, 17-6.

73. Línguas e Evolução — Na secção "Divagações Linguísticas" — "Gazeta do Povo", Ctba., 15-7.
 74. Sôbre o Método Histórico-Comparativo da Glotologia — Na secção "Divagações Linguísticas" — "Gazeta do Povo", Ctba., 23-7.
 75. Antropobiologia da Linguagem — A Hereditariedade das Leis Fonéticas — Na secção "Divagações Linguísticas" — "Gazeta do Povo", Ctba., 6-8.
 76. A Onomástica Eslava da Alemanha — Na secção "Divagações Linguísticas" — "Gazeta do Povo", Ctba., 3-9.
 77. Sôbre a Etimologia de SAUDADE — Na secção "Divagações Linguísticas" — "Gazeta do Povo", Ctba., 8-9.
 78. Distinção Entre o Nome Próprio e o Comum — "Gazeta do Povo", Ctba., 18-9.
 79. Antroponímia e Totemismo — "Gazeta do Povo", Ctba., 22-9.
 80. Algumas Teorias Sôbre a Origem da Linguagem — "Gazeta do Povo", Ctba., 6-10.
 81. Curiosidades dos Antropônimos — "A Ilustração", Ctba., out., n.º 2.
 82. Clima e Evolução — "Gazeta do Povo", Ctba., 15-10.
 83. Os Missionários Católicos e a Glotologia — "Gazeta do Povo", Ctba., 22-10.
 84. Os Estudos Linguísticos na Antiguidade — "Gazeta do Povo", Ctba., 8-11 e 17-11.
 85. "Prática de Redação" de Raul Rodrigues Gómez — "Gazeta do Povo", Ctba., 22-11.
 86. Um Homem que Fala 290 Línguas — "Gazeta do Povo", Ctba., 9-12.
 87. A Língua Etrusca — "Gazeta do Povo", Ctba., 19-12.
 88. Sôbre a Origem do Nosso Alfabeto — "Gazeta do Povo", Ctba., 30-12.
- 1940:
89. A Língua dos Finlandeses — "Gazeta do Povo", Ctba., 11-1.
 90. A Pronúncia dos Fonemas **C** e **G** no Latim — "Gazeta do Povo", Ctba., 19-3.
 91. Crítica a Duas Definições de Gramática — "Gazeta do Povo", Ctba., 17-5.
 92. O Ideal de uma Gramática — "Gazeta do Povo", Ctba., 20-6.
 93. Línguas Sem Gramática — "Gazeta do Povo", Ctba., 5-7.
 94. O Idealismo Linguístico — "Gazeta do Povo", Ctba., 3-8 e 9-8.
 95. Linguagem-Atividade — "Gazeta do Povo", Ctba., 18-8.

96. A Lei Fonética — “Gazeta do Povo”, Ctba., 27-8.
97. A Linguagem da Mulher — “Gazeta do Povo”, Ctba., 3-9 e 13-9.
98. O Verbo-Plural — “Gazeta do Povo”, Ctba., 15-9.
99. A Língua Primitiva — “Gazeta do Povo”, Ctba., 25-10 e 30-10.
100. Materialismo e Espiritualismo na Ciência da Linguagem. — “Formação”, Rio, nov., n.º 28, pp. 37-42.
101. O Monogenismo Lingüístico — “Gazeta do Povo”, Ctba., 12-12.
102. A Gramática, o Uso e a Norma — “Anais do III Congresso Sul-riograndense de História e Geografia”, 4.º v., Pôrto Alegre, pp. 2225-2231.
103. Classificação e Fins da Ciência da Linguagem — “Revista Filológica”, Rio, dez., n.º 1, pp. 63-68.
- 1941: 104. Antroponímia — “Revista Filológica”, Rio, maio, n.º 6, pp. 55-57.
105. Os Sumeros e sua Língua — “Gazeta do Povo”, Ctba., 11-5.
106. A Questão da Língua Brasileira — “O Dia”, Ctba., 2-6 e 2-7.
107. Tabus Lingüísticos — “Revista Filológica”, Rio, julho, n.º 8, pp. 9-39.
108. O Correto e o Incorreto na Linguagem Oral — “O Dia”, Ctba., 22-8.
109. Da Linguagem do Cinema — “A Ilustração”, Ctba., agosto, n.º 18.
110. A Categoria do Número e sua Origem — “O Dia”, Ctba., 3-9.
111. Caracteres da Linguagem Oral em Comparação com os da Linguagem Escrita — “O Dia”, Ctba., 18-9.
112. Classificação das Línguas — “O Dia”, Ctba., 29-10.
113. Classificação da Ciência da Linguagem — “O Dia”, Ctba., 7-12.
114. O Latim Como Língua Auxiliar Internacional — “O Dia”, Ctba., 27-12.
115. A Língua Primitiva e o Monogenismo Lingüístico — “Revista Filológica”, Rio, dez., n.º 13, pp. 43-54.
116. Classificação Sociológica das Línguas — “Miscelânea de Estudos em Honra de Antenor Nascentes”, Rio, pp. 31-37.
- 1942: 117. Equações Formais e Línguas Brasileiras — “Revista Filológica”, Rio, abril n.º 17, pp. 65-68.

118. Por que o Ensino da Linguagem? — “Revista Filológica”, Rio, junho, n.º 19, pp. 214-218.
119. A Gramática Histórica do Prof. Serafim da Silva Neto e a Minha — “Revista Filológica”, Rio, julho, n.º 20, pp. 279-282.
120. Vocábulo Característicos da Revolução Francesa — “Revista Filológica”, Rio, agosto-out., n.º 21, pp. 47-49.
121. Nos Domínios da Paleolingüística — Sôbre a Origem da Flexão — Separata do “Anuário da Fac. de Filosofia, Ciências e Letras do PR.” (1940-1941), Ctba., pp. 24.
122. Pontos de Gramática Histórica Portuguesa — Saraiva & Cia., 2.ª ed., S. Paulo, pp. 224.
- 1943: 123. “O Sr. Fala a Língua dos Chimpanzés?” — Crítica a “Sprechen Sie Schimpansisch?” e “Schimpansisch, Urmongolisch, Indogermanisch” de G. Schwidetzky — “Formação”, Rio, abril, n.º 57, pp. 25-32.
124. A Individualidade das Palavras — “Revista Filológica”, Rio, nov. 1942 — jan. 1943, n.º 22, pp. 110-112.
- 1944: 125. Fazendas & Armarinhos — “Revista Filológica”, Rio, junho, n.º 24, pp. 302-308.
126. Estoglossias — “Revista Filológica”, Rio, julho, n.º 25, pp. 82-83.
127. A Unidade das Línguas — O Prefixo **CA-** (Sumário de estudos já publicados) — “Revista Filológica”, Rio, agosto, n.º 26, p. 153-155.
128. Português Ginásial — Gramática e Exercícios — Saraiva, S.A., S. Paulo, 1.ª ed., pp. 234.
129. Português Ginásial — Antologia Para a 1.ª e 2.ª Série — Saraiva, S.A., S. Paulo, 1.ª ed.
130. Português Ginásial — Antologia Para a 3.ª e 4.ª Série — Com Exercícios Gramaticais e Estilísticos — Saraiva, S.A., S. Paulo, 1.ª ed.
- 1945: 131. Ortografia (Comentários ao novo sistema ortográfico) — “Jornal do Paraná”, Ponta Grossa, 30-9.
- 1947: 132. O Romance Moçárabico — Vestígios Fonéticos do Latim Meridional — “Língua e Linguagem”, Rio, jan.-fev., n.º 1, pp. 90-98.
133. A Coleta de Material Folclórico — “Gazeta do Povo”, Ctba., 13-9.
134. Estoglossias no Folclore — “Gazeta do Povo”, Ctba., 27-9.

135. Português Colegial — Arte Literária, Gramática e Antologia — 1.ª série dos cursos clássico e científico — Saraiva. S.A., S. Paulo, pp. 375.
136. Miscelânea — Secção na "Gazeta do Povo", Ctba., de 1947 a 1948.
- 1948: 137. Romance Medieval das Palavras — "Fôlha Universitária", Ctba., n.º 1, abril, n.º 2, out.
138. Vocábulo de Significação Antiquíssima — "Logos", Ctba., n.º 7, pp. 40-41.
- 1949: 139. Os Árias e seu Contacto com Povos Mediterrâneos — Elementos Lingüísticos Pré-Indo-Europeus — Sep. do "Anuário da Universidade do PR. - 1948 - com adenda — Ctba., pp. 16.
140. Dicionário Etimológico de Nomes e Sobrenomes — Editôra do Brasil, S.A., Ctba., XXXVIII 179 pp.
141. Português Colegial — Literatura Portuguesa, Gramática e Antologia — 2.ª série dos cursos clássico e científico — Saraiva, S.A., S. Paulo, pp. 247.
142. A Luva e as Luvas — "Gazeta do Povo", Ctba., 13-5.
143. Reminiscências das Cruzadas — "Gazeta do Povo", Ctba., 20-5.
144. Domínio Árabe — "Gazeta do Povo", Ctba., 3-6.
145. O Campo Militar — "Gazeta do Povo", Ctba., 3-6.
146. Reminiscências da Monarquia Lusa — "Gazeta do Povo", Ctba., 24-6.
147. Expressões Populares de Origem Religiosa — "Gazeta do Povo", Ctba., 1.º-7.
148. Da Antiga Marinharia Portuguesa — "Gazeta do Povo", Ctba., 8-7.
149. Pirataria — "Gazeta do Povo", Ctba., 15-7.
150. Expressões da Marinhagem — "Gazeta do Povo", Ctba., 22-7.
151. A Cavalaria Medieval — "Gazeta do Povo", Ctba., 5-8. do Povo", Ctba., 17-3.
152. Vária — "Gazeta do Povo", Ctba., 12-8.
153. O Carnaval — "Gazeta do Povo", Ctba., 19-8.
154. Expressões Referentes a Tempo Antigo — "Gazeta do Povo", Ctba., 26-8.
155. Tudo Azul! — "Gazeta do Povo", Ctba., 2-9.
156. Da Monarquia Lusa — "Gazeta do Povo", Ctba., 9-9.
157. O Cavaleiro Medieval — "Gazeta do Povo", Ctba., 16-9.
158. Do Direito Antigo — "Gazeta do Povo", Ctba., 23-9.
159. El-Rey & Companhia — "Gazeta do Povo", Ctba., 30-9.

160. Indumentária — “Gazeta do Povo”, Ctba., 7-10.
161. Calçados — “Gazeta do Povo”, Ctba., 21-10.
162. Reminiscências da Inquisição — “Gazeta do Povo”, 4-11.
163. Nomes Ridículos de Pessoa e Dicionário Antroponímico — “Gazeta do Povo”, Ctba., 18-11.
164. Barba e Bigode — “Gazeta do Povo”, Ctba., 2-12.
165. Divertimentos de Antanho — “Gazeta do Povo”, Ctba., 9-12.
166. Suplícios — “Gazeta do Povo”, Ctba., 23-12.
- 1950: 167. Superstições — “Gazeta do Povo”, Ctba., 13-1.
168. A Influência do Cristianismo na Língua Portuguesa — “Gazeta do Povo”, Ctba., 3-2.
169. “A Lógica da Frase” de Nilo Brandão — “Gazeta do Povo”, Ctba., 24-2.
170. Lingüística da Língua e Lingüística da Palavra — “Gazeta do Povo”, Ctba., 17-3.
171. O Fenômeno da Reduplicação — “Gazeta do Povo”, Ctba., 7-4.
172. Expressões do Amor Trovadoresco — “Gazeta do Povo”, Ctba., 28-4.
173. A Posição Lingüística do Japonês — “Gazeta do Povo” Ctba., 5-5.
174. Paremiologia — Adoção e Adaptação — “Gazeta do Povo”, Ctba., 19-5.
175. Os Sumeros e a Sua Misteriosa Língua — “Gazeta do Povo”, Ctba., 26-5.
176. Recomendações Para Inquérito Lingüístico — “Gazeta do Povo”, Ctba., 2-6.
177. O Império Português na África — “Gazeta do Povo”, Ctba. 14-7.
178. Elementos Etruscos no Latim — “Gazeta do Povo”, Ctba., 11-8.
179. Etimologia de Alguns Têrmos — “Gazeta do Povo”, Ctba., 1.º-9.
180. Concepção Idealística da Língua — “Gazeta do Povo”, Ctba., 8-11.
181. A Categoria do Número — “Logos”, Ctba., n.º 12, p. 57.
- 1951: 182. Sôbre a Origem da Categoria do Gênero — “Gazeta do Povo”, Ctba., 3-6.
183. A Tradução e seus Problemas — “Gazeta do Povo”, Ctba., 2-9.
184. Lenços de Amor — “Gazeta do Povo”, Ctba., 9-9.

185. O Parentesco Lingüístico e sua Determinação — “Gazeta do Povo”, 7-10.
186. Aspectos da Categoria de Grau — “Gazeta do Povo”, 21-10.
187. Notas para um Dicionário Etimológico de Topônimos — “Português”, Santos, out.-nov., n.º 7, pp. 27-32.
- 1952: 188. A Antroponímia sob o Aspecto Lingüístico — “Gazeta do Povo”, Ctba., 27-1.
189. A Partícula **de** nos Antropônimos — “Gazeta do Povo”, Ctba., 6-1.
190. Conceito do Correto e do Incorreto na Linguagem — “A Comarca”, Assaí, 2-2.
191. Miscelânea Lingüística — “A Comarca”, Assaí, 16-2.
192. Nomes de Frutas — “Português”, Santos, jan.-fev., n.º 8, pp. 29-30.
193. Nomes de Frutas — “Nosso Idioma”, Fortaleza, maio, n.º 1, pp. 4-5.
194. Expressões Referentes a Tempo Antigo — “Nosso Idioma”, Fortaleza, julho, n.º 3, pp. 9-10.
195. O Fenômeno da Reduplicação — “Nosso Idioma”, Fortaleza, set., n.º 4, p. 1.
196. Reminiscências da Monarquia Lusa — “Nosso Idioma”, Fortaleza, nov., n.º 5, p. 5.
197. O Leque e sua Linguagem — “Nosso Idioma”, Fortaleza, dez., n.º 6, pp. 14-15.
198. Distinção Entre o Nome Próprio e o Nome Comum — “Boletim da Secretaria da Educação e Cultura do Estado do Paraná”, jan.-fev., n.º 5, pp. 10-11.
199. O “Dicionário Etimológico da Língua Portuguesa — Nomes Próprios” de Antenor Nascentes — “Gazeta do Povo”, Ctba., 15-6.
- 1953: 200. A Magia da Palavra — “Letras”, Ctba., n.º 1, pp. 168-182.
201. A Bengala e sua Linguagem — “Nosso Idioma”, Fortaleza, junho, n.º 8, pp. 1-2.
202. O Campo Militar — “Nosso Idioma”, Fortaleza, agosto, n.º 9, pp. 5-6.
203. Lenços de Amor — “Nosso Idioma”, Fortaleza, set., n.º 10, pp. 17-19.
204. Para um Léxico da Pré-História — “Português”, Santos, out., n.º 12, pp. 103-104.
205. Será Certa a Pronúncia [**Pantano**]? — “Nosso Idioma”, Fortaleza, out., n.º 11, p. 4.
206. Barba e Bigode — “Nosso Idioma”, Fortaleza, dez., n.º 12, pp. 9-11.

207. Alguns Caracteres da Evolução Fonética — “Jornal de Filologia”, S. Paulo, out-dez., v. 1, n.º 2, pp. 142-145.
- 1954: 208. Indumentária — “Nosso Idioma”, Fortaleza, dez., n.º 15, pp. 1-2.
209. Do Léxico da Pré-História — “Letras”, Ctba., n.º 2, pp. 106-119. Sep. de “Letras”.
210. “Pontos de Gramática Histórica Portuguesa” de Ismael de Lima Coutinho — “Letras”, Ctba., n.º 2, pp. 126-127.
211. “Princípios de Lingüística Geral” de J. Mattoso Câmara Jr. — “Letras”, Ctba., n.º 2, pp. 127-129
212. “Influências Eslávicas na Língua Portuguesa” de A. G. Cunha — “Letras”, Ctba., n.º 2, pp. 129-130.
213. “Dificuldades e Curiosidades Lingüísticas” de Abdias Lima — “Letras”, Ctba., n.º 2, pp. 130-132.
214. A Linguagem e seus Sinais — “Jornal de Filologia”, S. Paulo, out.-dez., v. II, fasc. 4, pp. 364-369.
- 1955: 215. Domínio Árabe — “Nosso Idioma”, Fortaleza, fev., n.º 16, pp. 4-5.
216. Jazz-Band, Rodovia, Lâmpada, Sulipa, Borracha, Seringueira — “Nosso Idioma”, Fortaleza, set., n.º 19, p. 2.
217. Tabus Lingüísticos — “Letras”, Ctba., n.º 3, e continuação nos números posteriores.
218. “Formação Histórica da Língua Portuguesa”, de Francisco da Silveira Bueno, “Letras”, Ctba., n.º 3, pp. 156-158.
219. “Orientações da Lingüística Moderna” de Sílvia Elia — “Letras”, Ctba., n.º 3, pp. 158-159.
220. “Dicionário Reverso de Topônimos e Gentílicos” de Luis A. P. Vitória — “Letras”, Ctba., n.º 3, pp. 159-160.
221. “Ensaio de Interpretação Lingüística” de Florival Seraine — “Letras”, Ctba., n.º 3, pp. 160-161.
222. “Martirologio Romano” de Fr. Leopoldi Pires Martins — “Letras”, Ctba., n.º 3, pp. 161-163.
223. “Primeiros Ensaios Sobre Língua Portuguesa” de Evanildo Bechara — “Letras”, Ctba., n.º 3, pp. 163-164.
- 1956: 224. Tabus Lingüísticos — Organização Simões, Rio, p. 252.
225. O Romanko Moçarábico Lusitano — “Letras”, Ctba., n.ºs. 5-6, pp. 123-153. Separata.
226. “Dicionário de Fatos Gramaticais” de J. Mattoso Câmara Jr. — “Letras”, Ctba., n.ºs. 5-6, pp. 193-194.
227. “Introdução ao Estudo da Filologia Portuguesa”, “Textos Medievais Portugueses e seus Problemas”, “Ensaio de

- Filologia Portuguêsês" de Serafim da Silva Neto — "Letras", Ctba., n.ºs. 5-6, pp. 194-197.
228. "Estudos Sôbre os Meios de Expressão do Pensamento Concessivo em Portuguêsês" de Evanildo Bechara — "Letras", Ctba., n.ºs. 5-6, p. 197.
229. "Falar, Ler e Escrever" de Aires da Mata Machado Fo. — "Letras", Ctba., n.ºs. 5-6, p. 198.
230. A Propósito da "Gramática Histórica" do Prof. Ismael de Lima Coutinho — "Letras", Ctba., n.ºs. 5-6, pp. 213-214.
- 1957: 231. "L'Emprunt Linguistique" de Louis Deroy — "Letras", Ctba., n.ºs. 7-8, pp. 121-122.
232. "Resenha das Idéias Gramaticais, dos Gregos aos Nossos Dias, e Outros Ensaio" de Antônio Joaquim de Figueiredo — "Letras", Ctba., n.ºs. 7-8, pp. 124-125.
- 1958: 233. Desempenho Funcional dos Fonemas — A Fonologia ou Fonêmica — "Letras", Ctba., n.º 9, pp. 60-72. Separata.
234. "Introdução ao Estudos Lingüísticos" de Manuel de Paiva Boléo — "Letras", Ctba., n.º 9, pp. 90-91.
235. "Dicionário Contemporâneo da Língua Portuguêsês" de Caldas Aulete — "Letras", Ctba., n.º 9, pp. 91-95.
236. "Sincronía, Diacronía e Historia — El Problema del Cambio Lingüístico", de Eugenio Coseriu — "Letras", Ctba., n.º 9, pp. 95-96.
237. A Propósito dos "Tabus Lingüísticos" (Resposta à crítica do prof. Silveira Bueno) — "Letras", Ctba., n.º 9, pp. 104-106.
238. Modelos de Análise Sintática — Ctba.. 3.^a ed., p. 42.
- 1959: 239. "Princípios de Lingüística Geral" de J. Mattoso Câmara Jr. — "Letras", Ctba., n.º 10, pp. 148-149.
240. "Dicionário Etimológico da Língua Portuguêsês" e "Influência Árabe no Vocabulário Portuguêsês" de José Pedro Machado — "Letras", Ctba., n.º 10, pp. 151-159.
241. "Contribuição para a Etimologia dos Brasileirismos" de Aryon Dall'Igna Rodrigues — "Letras", Ctba., n.º 10, p. 159.
242. "Comentários à Polêmica entre Rui Barbosa e Carneiro Ribeiro" de Artur de Almeida Tôrres — "Letras", Ctba., n.º 10, pp. 159-160.
243. "Dicionário de Têrmos Populares (Registrados no Ceará)" de Florival Seraine — "Letras", Ctba., n.º 10, pp. 160-161.
- 1960: 244. "Aspectos Lingüísticos da Pontuação" de Madre M. Olívia — "Letras", Ctba., n.º 11, pp. 228-229.

245. "A Língua Portuguesa no Brasil" de Arlindo de Sousa — "Letras", Ctba., n.º 11, pp. 229-231.
246. "Verbos" de Albertina Fortuna Barros e Zélio dos Santos Jota — "Letras", Ctba., n.º 11, pp. 231-232.
247. "Lições de Português pela Análise Sintática" de Evanildo Bechara — "Letras", Ctba., n.º 11, pp. 232-233.
248. "Moderna Gramática Expositiva da Língua Portuguesa" de Artur de Almeida Tôrres — "Letras" Ctba., n.º 11, pp. 233-234.
249. "Aspectos Lingüístico-Etnográficos de S. José do Norte" de Heinrich A. W. Bunse — "Letras" Ctba., n.º 11, pp. 235-236.
250. "O Problema da Regência" de Antenor Nascentes — "Letras", Ctba., n.º 11, p. 238.
251. A Nomenclatura Gramatical Brasileira Definida e Exemplificada — Saraiva, S. A., S. Paulo, pp. 62.
- 1961: 252. "Introdução à Análise de Texto" de Naief Sáfydy — "Letras", Ctba., n.º 12, pp. 171-174.
253. "Vocabulário Ortográfico de Nomes Próprios" de Artur de Almeida Tôrres e Zélio dos Santos Jota — "Letras", Ctba., n.º 12, pp. 174-177.
254. "Manual de Expressão Oral e Escrita" de J. Mattoso Câmara Jr. — "Letras", Ctba., n.º 12, pp. 178-180.
255. "O Problema da Língua Brasileira" de Sílvio Elia — "Letras", Ctba., n.º 12, pp. 181-182.
256. "Lições de Análise Sintática" de Adriano da Gama Kury — "Letras", Ctba., n.º 12, pp. 182-183
257. Português para o Concurso de Habilitação à Faculdade de Medicina, Escola de Engenharia, etc. da Univ. do Paraná — J. Haupt & Cia., Ctba., 2.ª ed., pp. 50.
258. Português para o Concurso de Habilitação às Faculdades de Filosofia, Direito e Ciências Econômicas — J. Haupt & Cia., Ctba., 4.ª ed., pp. 106.
259. Português Ginásial — Antologia — Para a 3.ª e 4.ª Séries Com Exercícios Gramaticais e Estilísticos — Saraiva, S. A., S. Paulo, 5.ª ed., pp. 272.
- 1963: 260. Português Ginásial — Antologia e Exercícios para a 1.ª e 2.ª Séries — Saraiva, S. A., S. Paulo, 10.ª ed., pp. 240.
- 1964: 261. Português Ginásial — Gramática e Exercícios para as 4 Séries — Saraiva, S. A., S. Paulo, 11.ª ed., pp. 403.
- De 1938 a 1939: Lições Gratuitas de Português — Secção semanal no "Diário dos Campos", P. Grossa.

De 1956 a 1967: Divagações Lingüísticas — Secção semanal na "Voz do Paraná", Ctba.

De 1966 a 1967: Divagações Lingüísticas — Secção semanal na "Gazeta do Povo", Ctba.

C) — Bibliografia do Prof. Rosário Farâni Mansur Guérios Referente à Lingüística Indígena

- 1928: 1. De Algumas Raízes Asiáticas no Caingangue — "Gazeta do Povo", Curitiba, 6-7.
- 1929: 2. "As Línguas Indígenas da América" de Jorge Bertolaso Stella — "Diário da Tarde", Ctba., 7-8.
- 1930: 3. "A Conexão Lingüística Basco-Americana" de Jorge Bertolaso Stella — "Diário da Tarde", Ctba., 9-7.
4. Os Indígenas Cainganges do Paraná — "A Cruzada" Ctba., dez., n.º 10, pp. 189-191.
- 1931: 5. Existe ou não a Língua Tupi? (Crítica a "Língua Geral Tupi-Guarani" de Miguel Tenório d'Albuquerque) — "A Cruzada", Ctba., 26-4, e "Diário da Tarde", Ctba., 26-6.
6. Tupínica — "A Cruzada", Ctba., 12-4.
7. **Curitiba** ou **Curityba**? — "Boletim Mariano", Ctba., 3-5, e "Gazeta do Povo", Ctba., 24-6.
8. "A Tribo Caingangue" de Simões da Silva (Comparação de alguns fatos fonéticos entre o caingangue dêsse A. e o de Taunay, de Ermelino de Leão e de Telêmaco Borba) — "Cruzeiro", Ctba., 16-10.
9. Origem do Fonema **B** no Tupi — "Cruzeiro", Ctba., 11-11.
10. Origem do Fonema **J** no Tupi — "Cruzeiro", Ctba., 16-12.
- 1932: 11. Esbôço de Gramática Comparada do Tupi e Guarani — Inédito.
12. Modalidades de Estudo da Língua Tupi — "Cruzeiro", Ctba., 27-1.
- 1934: 13. Fonética Histórica do Guajajara (Segundo o vocabulário de "Na Terra das Palmeiras" de S. Fróis Abreu) — Inédito.
- 1935: 14. Fonética Histórica do Tupi de Anchieta — Inédito — 10-1.
15. Tupinolatria — "Gazeta do Povo", Ctba., 20-1.
16. Tupinologia e Tupinolatria — "Revista Brasileira de Pedagogia", Rio, out., n.º 19.

17. Fonética Histórica do Tupi do Pe. Figueira (Ed. de 1880) — Inédito.
18. Novos Rumos da Tupinologia — Sep. da “Revista do Círculo de Estudos “Bandeirantes”, Ctba., t. 1, n.º 2, pp. 16.
- 1937: 19. “Vocabulário Nheengatu” de Afonso A. de Freitas — “O Dia”, Ctba., 29-1.
20. Estudo Elementar de Fonética Histórica Tupi-Portuguêsa — Apêndice aos “Pontos de Gramática Histórica Portuguêsa” Saraiva & Cia., S. Paulo, pp. 159-164.
- 1938: 21. Língua Tupi-Guarani ou Línguas Tupi e Guarani? — “O Dia”, Ctba., 12-11.
- 1939: 22. O que é a Tupinolatria — “Diário dos Campos”, Ponta Grossa, 16-1.
23. O Nexo Lingüístico Bororo-Merrime-Caiapó (Contribuição para a unidade genética das línguas americanas) — “Anais do 2.º Congresso das Academias de Letras”, Rio, pp. 99-105.
- 1942: 24. Estudos Sôbre a Língua Caingangue — Notas histórico-comparativas: dialeto de Palmas e dialeto de Tibagi (Paraná) — Sep. dos “Arquivos do Museu Paranaense”, Ctba., v. II, pp. 97-178 — Trabalho de campo — Pôsto indígena do Rio das Lontras, Palmas, Pr.
- 1944: 25. Entre os Botucudos do Rio Doce, MG. — “Gazeta do Povo”, Ctba., 18, 20 e 21 de junho. — Preliminar de “Estudos sôbre a Língua Botucudo”, trabalho de campo no Pôsto Indígena Guido Marlière, Crenaque, MG. — Inédito.
- 1945: 26. Estudos Sôbre a Língua Camacã — Pequeno vocabulário, nótulas gramaticais, investigações e timológicas — Sep. dos “Arquivos do Museu Paranaense”, Ctba., v. IV, pp. 291-320. Trabalho de campo — Pôsto Indígena Guido Marlière, Crenaque, MG.
27. O Xocrén é Idioma Caingangue — Sep. dos “Arquivos do Museu Paranaense”, Ctba., IV, pp. 321-331.
28. O Xocrén é Idioma Caingangue — “Boletim Bibliográfico da Biblioteca Municipal de São Paulo”, S.P., VI, pp. 61-68, com uma carta de Curt Nimuendaju, de 3-11-44.
- 1946: 29. Consultas Acêrca do Tupi-Guarani — “Jornal do Paraná” Ponta Grossa, 3-2.
30. Línguas Tupi e Guarani — “Jornal do Paraná”, Ponta Grossa, 13-2

- 1948: 31. Dicionário das Tribos e Línguas Indígenas da América Meridional — Publicações avulsas do Museu Paranaense, Ctba., n.º 6, t. I (Letra A), jan., pp. 63.
32. Cartas Etnolingüísticas (Correspondência com Curt Nimuendaju) — Sep. da “Revista do Museu Paulista”, nova série, S. Paulo, v. II, pp. 207-241.
33. Os Bôca-Negra (situação lingüística e etnográfica) — “Gazeta do Povo”, 25-7.
34. Miscelânea (Expressões várias referentes ao vocabulário português de origem tupi) — “Gazeta do Povo”, Ctba., 22-2.
- 1949: 35. Dicionário das Tribos e Línguas Indígenas da América Meridional — Museu Paranaense, Ctba., n.º 6, t. II (Letra B-Cax), junho, pp. 67-141.
- 1951: 36. Investigações Etimológicas Tupis — Sep. do “Anuário da Universidade do Paraná” — 1950 — Ctba., pp. 9.
- 1952: 37. Sobre as Línguas Indígenas da América — “A Comarca” Assaí, 9-2.
- 1959: 38. A Posição Linguística do Xetá — Sep. de “Letras”, Ctba., n.º 10, pp. 23.
- 1961: 39. “Alguns Radicais Jê” de J. Mattoso Câmara Jr. — “Letras”, Ctba., n.º 12, pp. 171-174.